

«Adios a las ilusiones»: El cambio de camisetas cambia al Atlético...

# El 3-0 (que pudo ser cinco) hace un siete a un once blanquiazul

## MANCHESTER UNITED continúa en la Copa de Europa TERCERO Y DECISIVO

### después de eliminar fácilmente a los bilbaínos Sin delantera y sin línea de volantes... ...solo la defensa no pudo en Maine Road conservar la ventaja de San Mamés

#### MANCHESTER

(Crónica telefónica de nuestro enviado especial "MONCHIN").—Se repite a toda hora en Inglaterra la frase de su mejor dramaturgo: "Ser o no ser". Bien está, pero hay acaso algo en tono menor que nos emociona cuando se trata del viejo Club de nuestro pueblo. No hasta ser o no ser; hay que estar. Y el Atlético de Bilbao ha estado en Manchester. Porque un club no es solamente el equipo que gana o pierde partidos, sino que es toda esta muchedumbre que le sigue y le estimula y desborda ciudades que son mucho mayores que la suya propia y mucho más importantes que el Bilbao de nuestro origen pequeño e insularizado en estas jornadas deportivas.

Sin ninguna excepción, los colores blanquiazulos del Manchester United y del Atlético de Bilbao han dado a la ciudad gris bajo su cielo oscuro, una alegría maravillosa. Yo no sé cuántos bilbaínos han llegado estos días. Aquí creen que nuestra Villa debe de ser enorme a menos que se haya desdoblado para venir a Manchester. Y con nosotros, muchos otros españoles de Barcelona, de Mallorca, de Canarias y de Madrid, que se han sumado a nosotros para dar esta sensación de presencia del fútbol español.

"Ser o no ser..." Bien; pero, sobre todo, estar. El Atlético de Bilbao ha estado en Inglaterra. Ellos no lo olvidarán.

#### Con lo choqui ta puesta

Se dice expresivamente en las canchales de la pelota vasca que muchos partidos se pierden con la chaqueta puesta. Antes de jugar. Algo de esto se podría decir hoy del equipo bilbaíno. No voy a alegar otra vez el mal momento del equipo con sus mejores jugadores sobrecargados de esfuerzo, resentidos de lesiones. Eso es vie-

#### FIORENTINA vence (3-1) al GRASSHOPPERS de Suiza

FLORENCIA, 6. — Por tres goles a uno ha vencido el Fiorentina, de Italia, al Grassoppers, de Suiza, en partido jugado esta tarde en el Estadio Municipal de los cuartos de final de la Copa de Europa. El primer tiempo finalizó con el mismo tanteo final. (AHL)



ETURA intenta alcanzar un balón que llega a sus dominios de centro delantero. Pero dos jugadores del Manchester, el medio COLMAN y el defensa central JONES, se le adelantan e invalidan plenamente su intervención. (Foto Cifra, recibida por telefoto)

#### OPINAN LO ENTRENADORES

**DAUCIK: «Victoria merecida del Manchester»**  
**BUSBY: «Mis muchachos han sabido contener los nervios»**

**MANCHESTER** (Crónica telefónica de nuestro enviado especial JOSE RAMON MANDIOLA).  
En realidad, no necesitaba la opinión del entrenador bilbaíno porque la mayor parte de los 90 minutos hemos estado a su lado y mis comentarios eran ya conocidos. Pero, una vez en la caseta, ya más sereno, hemos pedido su opinión.  
—¿No sé tengo que oponer a la victoria?, pues el Manchester es un gran equipo y nos ha ganado bien.  
—¿Causas?  
—Muehas, sobre todo la deficiente actuación de nuestra línea media.  
—¿El arbitraje?  
—Bien en los "offside", pero no tan bien en los "fauls".  
**Mister Busby**  
Mr. Busby, sereno, tan sereno como el día que perdieron en San Mamés, sonríe cuando le hacemos las preguntas.  
—¿Causas?  
—Muehas, sobre todo la deficiente actuación de nuestra línea media.  
—¿El arbitraje?  
—Bien en los "offside", pero no tan bien en los "fauls".

#### Por nuestro enviado especial «MONCHIN»

#### Cuarenta minutos

Jo de puro sabido. En cualquier circunstancia el equipo del Manchester es superior, pero en esta coyuntura favorable para él, su superioridad ha sido absoluta.

#### Los goles anulados

En la segunda parte el Manchester ha mantenido invariable el ritmo de su juego. Pronto se ha visto que el Atlético no podía hacerlo. Maguregui y Merodio tratan de apoyarse mutuamente, vuelve Merodio a su puesto de interior, pero por su zona es Colman quien manda y quien sirve a sus delanteros.

#### Son dos

A los 26 minutos, una falta de Merodio da origen a una jugada ofensiva que termina el remate de Taylor, que es el segundo gol, de igualada en la eliminatoria.

#### Tres cero

Pero faltando apenas siete minutos, en un ataque por el lado derecho, Berry marca el tercer gol.

#### Partido

El Manchester se defiende con dureza. Y ya no hay más.

#### dos goles anulados

En la segunda parte el Manchester ha mantenido invariable el ritmo de su juego. Pronto se ha visto que el Atlético no podía hacerlo. Maguregui y Merodio tratan de apoyarse mutuamente, vuelve Merodio a su puesto de interior, pero por su zona es Colman quien manda y quien sirve a sus delanteros.

#### Los goles anulados

En la segunda parte el Manchester ha mantenido invariable el ritmo de su juego. Pronto se ha visto que el Atlético no podía hacerlo. Maguregui y Merodio tratan de apoyarse mutuamente, vuelve Merodio a su puesto de interior, pero por su zona es Colman quien manda y quien sirve a sus delanteros.

#### Son dos

A los 26 minutos, una falta de Merodio da origen a una jugada ofensiva que termina el remate de Taylor, que es el segundo gol, de igualada en la eliminatoria.

#### Tres cero

Pero faltando apenas siete minutos, en un ataque por el lado derecho, Berry marca el tercer gol.

#### Partido

El Manchester se defiende con dureza. Y ya no hay más.

#### El Manchester

Ha realizado una tarea casi perfecta. Ha jugado muchísimo más y mejor que en San Mamés. Soberbia exhibición de un equipo en plena forma completo en todas sus líneas.

#### El Atlético

No es falta de buena voluntad lo que puede explicar la derrota, pues la han tenido abundante la mayoría de los jugadores. Pero no basta.

#### Ante e Manchester-Atlético...

De ocho a diez de la noche Bilbao fue ayer un cementerio. Nos referimos al Bilbao callejero, al de los grupos de "chiquiteros" que pasean por Somera, Ledesma, Iturrubide, Jardines... En suma, a todo Bilbao.

#### Convocatorias

**PENA**, cinco, campo.  
**MORAZA**, cuatro, Archanda.  
**CLUB D. ORTUELLA**, hoy, jueves, por la tarde, juveniles, entrenamiento.  
**LEA USTED**  
EL CORREO ESPAÑOL  
EL PUEBLO VASCO

#### PESCA DEPORTIVA - PESCA SUBMARINA

ARTICULOS PARA EMBARCACIONES DE RECREO  
J. L. Gándara y Cia., S. A.—Villarías, 1.—BILBAO.

#### VIGUETAS PRETENSADAS «POSTENSA»

ENTREGAS RAPIDAS  
Urbil-Basauri (Vizcaya).—Telf. 14.636

#### CAMPO SAN MAMES

El domingo, día 10, a las 4,15 de la tarde  
CAMPEONATO DE LIGA

#### REAL SOCIEDAD - ATLETICO

TAQUILLAS: En la Plaza de Arriaga el viernes y sábado, de 6,30 a 9 de la noche, y el domingo de 10 a 1 de la mañana.



Así logró el Manchester United su gol decisivo el tercero de la noche, que eliminaba al Atlético hasta destruir la leve esperanza de un desempate en París. La estrada impresionante de CARMELI no puede impedir el colocado remate de BERRY y tampoco MAURI puede hacer otra cosa que marcar la trayectoria del balón camino de la red. Era el 3-0 que superaba los dos goles de ventaja con que los bilbaínos fueron de San Mamés. (Telefoto Cifra)

**JOSE RAMON MANDIOLA**  
*Desde el banquillo del entrenador...*  
LO CORTES NO QUITA A LO VALIENTE...  
NI EL MAS MINIMO REPARO SE PUEDE OPONER AL TRIUNFO DEL MANCHESTER  
La labor de nuestros volantes fué decepcionante

**MANCHESTER** (Crónica telefónica de nuestro enviado especial, JOSE RAMON MANDIOLA).—Al hacer mi comentario sobre el encuentro que se jugó en San Mamés entre estos dos equipos, terminaba diciendo: "Que no tengamos que acordarnos de este tercer gol de Whelan".  
Desgraciadamente mis temores se han cumplido y en el minuto 26, el gol del extremo derecho Berry significaba la eliminatoria del Atlético en esta Copa de Europa.

#### Lleno imponente

Maine Road, repleto de gente, es un campo que no olvidará fácilmente el aficionado. En él ha recibido el Atlético una gran lección.  
El terreno, sin hierba y demastado blando.  
Precedidos por el árbitro, el alemán Dutsch, el mismo que dirigió el encuentro de San Mamés, salen los equipos al campo.

#### Se acabó todo

Faltando cinco minutos para el final, poco antes Dautick había ordenado a Etura bajar a cubrir a Whelan, y a Maguregui que colocara entre él y Berry.  
Se trataba de defender el empate que llevaría al tercer partido en París.  
Pero todo era inútil.  
No se podía, y había que decirse ante la evidencia. La evidencia era la de que el Manchester era tan superior que su victoria tenía que llegar. Y llegó los 85 minutos en una jugada vada por la derecha, con pase de centro, y Berry, desmarcado, gol, rematando junto al palo, el gol que eliminaba al Atlético en esta Copa de Europa.

#### Tenia que venir

Si, lectores, sí; rondaba el Manchester la puerta del Atlético con tanta insistencia y peligro que el gol tenía que llegar.  
Se veía venir porque el dominio no denotaba un repliegue voluntario nuestro, sino una superioridad absoluta del Manchester.  
No era un dominio basado en un mayor esfuerzo, sino que se asentaba sobre la base de un plan premeditado llevado con constancia, temeridad y acierto.  
Y así, a los 42 minutos, en uno de los muchos avances de la delantera, remata Taylor, rebota el balón en una defensa que va hacia la derecha donde Viollet, de tiro alto que pegó primero en el palo y luego en la red, marcaba el primer tanto.  
Era el comienzo del fin...

#### REGRESO A CASA

**EL ATLETICO llegará esta tarde a BILBAO**  
MANCHESTER (Por telegrama de nuestro enviado especial "MONCHIN").  
Después del partido se celebró en el hotel donde el equipo bilbaíno se alojaba un banquete oficial organizado por el Manchester.  
Varios jugadores bilbaínos sufren algunas lesiones, como Merodio y Maguregui, pero la más importante parece la de Carreras que será reconocido a la llegada a Bilbao, pues se queja de dolores en la rodilla.  
La expedición completa a la que se suman bastantes personas hasta completar la total capacidad del avión, saldrá del aeropuerto de Manchester hacia nueve y media de la mañana para llegar a Burdeos o prolongar el viaje hasta Biarritz si ella resulta posible con objeto de estar a las primeras horas del sábado en Bilbao.

#### REGRESO A CASA

**EL ATLETICO llegará esta tarde a BILBAO**  
MANCHESTER (Por telegrama de nuestro enviado especial "MONCHIN").  
Después del partido se celebró en el hotel donde el equipo bilbaíno se alojaba un banquete oficial organizado por el Manchester.  
Varios jugadores bilbaínos sufren algunas lesiones, como Merodio y Maguregui, pero la más importante parece la de Carreras que será reconocido a la llegada a Bilbao, pues se queja de dolores en la rodilla.  
La expedición completa a la que se suman bastantes personas hasta completar la total capacidad del avión, saldrá del aeropuerto de Manchester hacia nueve y media de la mañana para llegar a Burdeos o prolongar el viaje hasta Biarritz si ella resulta posible con objeto de estar a las primeras horas del sábado en Bilbao.